

ISBN 1-55236-667-7

PO/CP 6000 Fredericton NB E3B 5H1 (506) 453-2338 FAX (506) 444-5889
E-Mail ~ leglibbib@gov.nb.ca

**New
Brunswick**

**Nouveau-
Brunswick**

Bibliography / Bibliographie

*Language Policy: Government Studies and
Commentary; A Selection, 1969- / Politique
linguistique: études gouvernementales et
commentaires; une sélection, 1969-.*



Legislative Library

**Bibliothèque de
l'Assemblée
législativ**

May / mai 2000



**LANGUAGE POLICY: GOVERNMENT STUDIES AND COMMENTARY; A SELECTION,
1969- / POLITIQUE LINGUISTIQUE: ÉTUDES GOUVERNEMENTALES ET
COMMENTAIRES; UNE SÉLECTION, 1969-.**

1969

1. New Brunswick. Electric Power Commission. *Bilingualism in the New Brunswick Power Commission*. Moncton, 1969. 2 v.

1973

2. New Brunswick. Superintendents' Committee on Vocational Training to French-Speaking Pupils in New Brunswick. *Report / Rapport*. Moncton, 1970. 37, [1] l. Chair: H.-P. Clavette.

1974

3. New Brunswick. Dept. of Justice. Committee on Bilingualism in the Courts of New Brunswick. *Report*. Fredericton, 1974. 9 l. Issued also in French.
4. Nouveau-Brunswick. Min. de la Justice. Comité sur le bilinguisme à la cour du Nouveau-Brunswick. *Rapport*. Fredericton, 1974. 10 f. Publié aussi en anglais.

1975

5. Nouveau-Brunswick. Travail ministériel sur l'étude des maternelles (section Francophone). *Rapport*. Fredericton, 1975. 63 f. - *Memoirs*. Fredericton, 1975.

1978

6. New Brunswick. Task Force on Second Language Training. *The second language training program in the New Brunswick public service - a program review*. Fredericton, 1978. 1 v. (various pagings) Issued also in French.
7. Nouveau-Brunswick. Groupe de travail sur la formation en langues secondes. *Le programme de formation en langues secondes au sein de la fonction publique du Nouveau-Brunswick - étude du programme*. Fredericton, 1978. 1 v. en pagination multiple. Publié aussi en anglais.

1980

8. New Brunswick. Cabinet Secretariat. *The official languages and your rights / Les langues officielles et vos droits*. Fredericton, 1980. Brochure.
9. New Brunswick. Dept. of Education. Committee on the Organization and Boundaries of School Districts in New Brunswick. *Report / Rapport*. Fredericton, 1979 [i.e. 1980]. 195, 215 p. Co-chairs/Présidents: G. Forbes Elliot, Jean-Guy Finn.

1981

10. New Brunswick. Cabinet Secretariat. *Linguistic profile of employees in the public service for year ending March 1981 / Profil linguistique des employés de la fonction publique pour l'année se terminant le 31 mars 1981*. Fredericton, 1981. 22, 22 l/f.

1982

11. New Brunswick. *Towards the equality of the official languages in New Brunswick; report*. Fredericton, 1982. 1020 p. Issued also in French.
12. New Brunswick. Dept. of Justice. *Report and recommendations on the integration of the two official languages, Justice Services / Rapport et recommandations sur l'intégration des deux langues officielles, Service du Ministère de la Justice / by / par James E. Lockyer*. Moncton, 1982. 196, 196 p.
13. Nouveau-Brunswick. Groupe d'étude sur les langues officielles. *Vers l'égalité des langues officielles au Nouveau-Brunswick; rapport*. Fredericton, 1982. 1020 p. Publié aussi en anglais.

1983

14. New Brunswick. *Summary response to 'Report and recommendations on the integration of the two official languages, Justice Services' / Réponse abrégée au 'Rapport et recommandations sur l'intégration des deux langues officielles, Service du Ministère de la Justice'*. Fredericton, 1983. 11, 87, 87, 11 p.

1984

15. New Brunswick. Dept. of Education. *French as a second language in New Brunswick: a report on the current position and a discussion on the way ahead* / H. H. Stern. Fredericton, 1984. 35 l.
16. New Brunswick. Dept. of Justice. *Department of Justice official languages program implementation* / Ministère de la Justice programme sur les langues et mise en œuvre. Fredericton, 1984. 10, 10 p.
17. New Brunswick. Dept. of Justice. *Official languages policy of the Department of Justice* / *Econcé de principes sur les langues officielles du Ministère de la Justice*. Fredericton, 1984. 11, 11 p.
18. New Brunswick. Provincial Advisory Committee on Official Languages. *Report: towards equality of official languages in New Brunswick: definitions* / *Rapport: vers l'égalité des langues officielles au Nouveau-Brunswick: terminologie*. Fredericton, 1984. 1 v. (various pagings)
19. New Brunswick. Provincial Advisory Committee on Official Languages. *Report: towards equality of official languages in New Brunswick: a summary* / *Rapport: vers l'égalité des langues officielles au Nouveau-Brunswick: résumé*. Fredericton, 1984. 12, 13 p.

1986

20. New Brunswick. Advisory Committee on Official Languages. *Briefs presented to the Advisory Committee on Official Languages* / *Mémoires présentés au Comité consultatif sur les langues officielles*. Fredericton, 1986. 6 v.
21. New Brunswick. Advisory Committee on Official Languages. *Report of the Advisory Committee on Official Languages of New Brunswick*. Fredericton, 1986. 204 p. Issued also in French.
22. Nouveau-Brunswick. Comité consultatif sur langues officielles du Nouveau-Brunswick. *Rapport*. Fredericton, 1986. 214 p. Publié aussi en anglais.

1987

23. New Brunswick. Dept. of Justice. *Department of Justice Official Languages Program status report* / *Ministère de la Justice, le Programme des langues officielles, rapport d'étape*. Fredericton, 1987. 14, 14 p.

1988

24. New Brunswick. Executive Council. *Province of New Brunswick official languages policy*. Fredericton, 1988. 10 l. Issued also in French.
25. Nouveau-Brunswick. Conseil exécutif. *Province du Nouveau-Brunswick, politique des langues officielles*. Fredericton, 1988. 10 f. Publié aussi en anglais.

1989

26. New Brunswick. Board of Management. *Speaking of language: NB language policy / Atlantic Mediaworks*. Fredericton, 1989. Video (VHS) 10 min. Issued also in French.
27. New Brunswick. Board of Management. *Straight talk on New Brunswick's official languages policy / Parlons des faits sur la politique des langues officielles du Nouveau-Brunswick*. Fredericton, 1989. 6, 6 p.
28. Nouveau-Brunswick. Conseil de gestion. *Une question de langue: politique des langues officielles du Nouveau-Brunswick / Atlantic Mediaworks*. Fredericton, 1989. Vidéo (VHS) 10 min. Publié aussi en anglais.

1993

29. New Brunswick. Dept. of Education. *French second language learning in New Brunswick schools: paradigms, challenges and strategies / Sally Rehorick*. Fredericton, 1993. 64 p. Issued also in French.
30. New Brunswick. Dept. of Finance. *Report on official languages 1992 / Rapport sur les langues officielles, 1992*. Fredericton, 1993. 23, 24 p. ill.
31. New Brunswick. Dept. of Intergovernmental and Aboriginal Affairs. *Government of New Brunswick, bonjour!; a study of the effectiveness of New Brunswick's language policy / Gouvernement du Nouveau-Brunswick, hello!: une étude de l'efficacité de la politique linguistique du Nouveau-Brunswick*. Fredericton, 1996. 69, 74 p.
32. Nouveau-Brunswick. Min. de l'éducation. *Apprentissage du français langue seconde dans les écoles du Nouveau-Brunswick: paradigmes, impératifs et stratégies / Sally Rehorick*. Fredericton, 1993. 64 p. Publié aussi en anglais.

About Language Policy / Au sujet de Politique linguistique

33. Bastarache, Michel. *Les droits linguistiques au Canada*. Montréal: Éditions Yvon Blais, c1986. 576 p. (344.71/B324)
34. _____. "La valeur juridique du projet de loi reconnaissant l'égalité des deux communautés officielles au Nouveau-Brunswick". *Revue de l'Université de Moncton* 14 (mai/juillet 1981): 15-37.
35. Bastarache, Michel, Andée Boudreau Ouellet. "Droits linguistiques des Acadiens et Acadiennes de 1713 à nos jours." Dans *L'Acadie des Maritimes: études thématiques des débuts à nos jours* / sous la direction de Jean Daigle. Moncton: Chair d'études acadiennes, Université de Moncton, 1993. pp. 385-429.
36. _____. "The linguistic and cultural rights of Acadians from 1713 to the present." In *Acadian of the Maritimes: thematic studies from the beginnings to the present* / edited by Jean Daigle. Moncton: Chair d'études acadiennes, Université de Moncton, 1993. pp. 371-414.
37. Bishop, Jonathan. *From Caraquet to Lord: language politics in New Brunswick*. Wolfville: Acadia University (M. A. Thesis), 1999. 142 p.
38. Board of School Trustees, District No. 26 (Fredericton, N.B.). *A survey of attitudes and opinions concerning the French second language program in District 26* / coordinated by Elisabeth Goguen. [Fredericton: The Board], 1980. 118 p. (371.97/B662/NB Coll)
39. Braën, André. *Aspects juridiques et linguistiques des corporations professionnelles et des corporations municipales du Nouveau-Brunswick*. Québec: Centre international de recherche sur le bilinguisme, 1985. 120 p. (440.9/B812/NB Coll)
40. Comité de travail sur la révision de la loi sur les langues officielles du Nouveau-Brunswick. *Étude de l'impact qu'a eu la loi sur les langues officielles du Nouveau-Brunswick sur l'administration provinciale depuis 1977*. Fredericton: Le Comité, 1981? (440/C733/NB Coll)
41. Coulombe, Pierre A. *Language rights in French Canada*. New York: Peter Lang, c1995. 183 p. (306.44971/C855/NB Coll)
42. Dialogue Nouveau-Brunswick / Dialogue New Brunswick. *Conference report*. Fredericton: [s.n.], 1989. 34 p. (306.446/D536/NB Coll)

43. Dugas, Marie-Claire. *Tout ce que vous avez toujours voulu savoir sur les langues officielles*. Moncton: Centre de recherche en linguistique appliquée, Université de Moncton, 1988. 62 p. (440.9/D866/NB Coll)
44. Edwards, Viviane. "A la recherche de l'égalité linguistique." *Langue et société* no 12 (hiver 1984): 41-45. Publié aussi en anglais.
45. Edwards, Viviane. *French immersion in New Brunswick: the early years, 1969-1985*. Fredericton: New Brunswick School Research Consortium, University of New Brunswick, 1986. 1 v. (various pagings) (371.97/E24/NB Coll)
46. _____. "The quest for linguistic equality in New Brunswick." *Language and Society* 12 (Winter 1984): 39-43. ill. Issued also in French.
47. Finn, Jean-Guy. "L'aménagement linguistique au Nouveau-Brunswick." *Égalité* no 19 (automne 1986): 123-135.
48. Gloucester Anglo Society Inc. *Thirty years of decline: private business and the English language in New Brunswick*. [S.l.]: The President's Special Committee on Language Issues, 1997. 24 p. (427.97151/T447/NB Coll)
49. Godin, Alcide et Aldeo Renaud. *Attitudes et habitudes linguistiques des jeunes du Nouveau-Brunswick*. [Moncton: Université de Moncton], 1989. 71 p. (440/G585/NB Coll)
50. Grenier, Gilles. "Linguistic and economic characteristics of Francophone minorities in Canada: a comparison of Ontario and New Brunswick." *Journal of Multilingual and Multicultural Development* 18 (1997): 285-301.
51. Johnson, Marc. *Regard sur l'anti-bilinguisme*. Moncton: [s.n.], 1985. 39 p. (440.9/J68/NB Coll)
52. Landry, Rodrigue et Réal Allard. "Étude du développement bilingue chez les Acadiens des provinces maritimes." Dans *Demain, la francophonie en milieu minoritaire* / sous la direction de Raymond Thériault et Jean Lafontant. Saint-Boniface: Centre de recherche, Collège de Saint-Boniface, 1987. pp. 63-111. (971.004/D369)
53. Landry, Rodrigue and Réal Allard. "The Acadians of New Brunswick: demolingistic realities and the vitality of the French language." *International Journal of the Sociology of Language* no. 105/106 (1994): 181-215.

54. MacMillan, C. Michael. "Legislating language equality: New Brunswick." In his *The practice of language rights in Canada*. Toronto: University of Toronto Press, 1998. pp. 139-162.
55. New Brunswick Federation of Labour. *Brief submitted to Provincial Advisory Committee on Official Languages*. Moncton: New Brunswick Federation of Labour, 1985. 25 p. (306.4497151/N534/NB Coll)
56. Pitre, Marie-Claire. "La revendication des droits linguistiques au XIXe siècle dans la Péninsule acadienne." *Égalité* no 22 (automne/hiver 1987/88): 91-100.
57. Poulin, Pierre. *L'état du bilinguisme dans les services publics et privés du comté de Northumberland*. Pointe-Vert: [s.n.], 1984. 133 p. (440.9/P874/NB Coll)
58. Poulin, Pierre. *Les francophones de la cité de Bathurst, N.-B., et leur situation linguistique et culturelle*. Bathurst: Collège de Bathurst, 1969. 120 p. (440/P874/NB Coll)
59. Pavault, René-Jean. *Perceptions de deux solitudes: étude sur les relations entre les deux communautés de langues officielles du Nouveau-Brunswick*. Québec: Centre international de recherche sur le bilinguisme, c1983. 102 p. (323.1/R252/NB Coll)
60. Savoie, Alexandre-J. *Un siècle de revendications scolaires au Nouveau-Brunswick, 1871-1971*. [S.l.:s.n.], 1978-80. 2 v. (371.01/S268/NB Coll)
61. Sharpe, Geraldine. *Bilingualism in the administration of justice in New Brunswick from 1963 to 1989*. Ottawa: School of Translators and Interpreters, University of Ottawa, 1990. 151 p. (440.9/S532/NB Coll)
62. Snow, Gérard. *Les droits linguistiques des Acadiens du Nouveau-Brunswick*. Montréal: Conseil de la langue française du Québec, c1981. 213 p. (Dossier; 7) (440/S674/NB Coll)
63. Société des Acadiens du Nouveau-Brunswick. *Le dossier linguistique: une perspective acadienne*. [Petit-Rocher]: La Société, 1986. 1 v. (en pagination multiple) (440.9/S678f/NB Coll)
64. Société des Acadiens et des Acadiennes du Nouveau-Brunswick. *Concertation 1991: vivre en français*. [Moncton]: Égalité, 1991. 233 p. (440.9/S678C/1991/NB Coll)

65. Steele, Catherine. *Can bilingualism work?: attitudes toward language policy in New Brunswick: the 1985 public hearings on the Poirier-Bastarache report.* Fredericton: New Ireland Press, 1990. 106 p. (306.449/S814/NB Coll)
66. Thériault, Martin. "Comparaison des rapports Poirier-Bastarache et Guérette-Smith." *Égalité* no 22 (automne/hiver 1987/88): 77-89.
67. Tremblay, Daniel. *Les enjeux juridiques et sociopolitiques des conflits linguistiques au Nouveau-Brunswick.* Québec: Centre international de recherche sur le bilinguisme, c1987. 141 p. (440.9/T789/NB Coll)
68. *Vers un aménagement linguistique de l'Acadie du Nouveau-Brunswick: actes du symposium de Moncton, 3, 4 et 5 mai 1990 / publié par Catherine Phlipponeau.* Moncton: Centre de recherche en linguistique appliquée, Université de Moncton, 1991. 240 p. (306.4497151/V561/NB Coll)
69. Wilbur, Richard. *The rise of French New Brunswick.* Halifax: Formac, 1989. 291 p. (971.5/W666/NB Coll)